



彩绘伴随小学生  
成长的故事大王

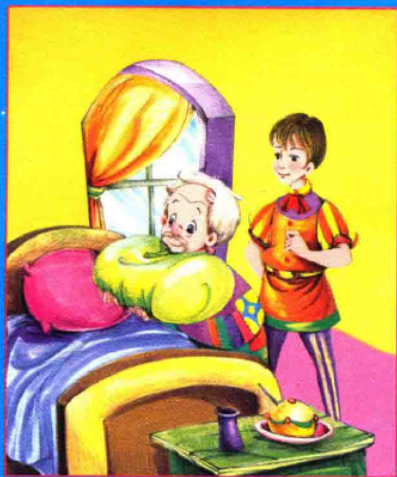
# 天鹅湖

TIANEHU

陈晓桃◎主编



时代出版传媒股份有限公司  
安徽美创出版社  
全国百佳图书出版单位



# 天鹅湖

彩绘伴随  
小学生成长  
的故事大王



主编：陈晓桃

时代出版传媒股份有限公司  
安徽美创出版社  
全国百佳图书出版单位



图书在版编目(CIP)数据

天鹅湖 / 陈晓桃主编. — 合肥: 安徽美术出版社,  
2012.3

(彩绘伴随小学生成长的故事大王: 彩色注音版)  
ISBN 978-7-5398-3304-0

I. ①天… II. ①陈… III. ①汉语拼音—少儿读物  
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 042385 号

# 天鹅湖

彩绘伴随小学生成长的故事大王  
天鹅湖

出版人: 郑可  
责任编辑: 史春霖  
封面设计: 三棵树设计工作组  
责任印制: 李建森 徐海燕  
出版发行: 时代出版传媒股份有限公司  
安徽美术出版社(<http://www.ahmscbs.com>)  
社址: 合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 14 层 邮编: 230071  
销售热线: 0551-3533690 0551-3533172  
印刷: 北京楠萍印刷有限公司  
开本: 700mm × 1000mm 1/16  
印张: 10  
版次: 2012 年 3 月第 1 版第 1 次印刷  
书号: 978-7-5398-3304-0  
定价: 24.80 元

如发现印装质量问题, 请与销售热线联系调换。

版权所有 侵权必究

本社法律顾问: 安徽承义律师事务所 孙卫东律师



# 目录

天鹅湖	1
一无所获的老人	7
拇指姑娘	8
乌鸦	14
童话公主	21
玻璃棺材	25
豌豆上的公主	29
聪明的农家女	32
爱丽丝梦游仙境	36
美女与野兽	43
野天鹅	50
三公主	57
牧鹅女	62
骑士与海洋公主	67
青鸟	72



玛丽公主	77
玛利亚的养女	82
两个公主	86
白新娘和黑新娘	92
月亮公主	100
真新娘	105
金发公主	112
八兄弟和小妹妹	118
女孩和小鹿	120
仙女的考验	122
圣女星的故事	126
星孩	127
学干活的公主	131
霍勒太太	135
桃太郎的故事	139
坚定的锡兵	147
海姑娘和她儿子的故事	151





## 天 鹅 湖

cóng qián yǒu yī wèi yīng jùn ér yǒng gǎn de wáng  
从 前 ， 有 一 位 英 俊 而 勇 敢 的 王  
zǐ míng jiào qí gé fū tā hěn xǐ huan dǎ liè  
子 ， 名 叫 齐 格 夫 ， 他 很 喜 欢 打 猎 。

yī tiān qí gé fū bèi yī zhī tù zǐ dài jìn  
一 天 ， 齐 格 夫 被 一 只 兔 子 带 进  
le sēn lín qí gé fū zài hòu miàn jǐn zhuī bù shě  
了 森 林 。 齐 格 夫 在 后 面 紧 追 不 舍 ，  
kuài yào zhuī shàng tù zǐ shí tā jǔ gōng biàn shè shéi  
快 要 追 上 兔 子 时 ， 他 举 弓 便 射 。 谁  
zhī tù zǐ què yí xià zǐ méi le zōng jì zhè tài  
知 ， 兔 子 却 一 下 子 没 了 踪 迹 ， 这 太  
bù kě sī yì le  
不 可 思 议 了 。

qí gé fū tái tóu yí wàng cái fā xiàn  
齐 格 夫 抬 头 一 望 ， 才 发 现  
zì jǐ yǐ jīng bù zhī bù jué de lái dào le tiān  
自 己 已 经 不 知 不 觉 地 来 到 了 天  
é hú biān  
鹅 湖 边 。

tiān é hú de shuǐ qīng chè jiàn dǐ hú  
天 鹅 湖 的 水 清 澈 见 底 ， 湖  
miàn shàng hái yǒu yī qún jié bái de tiān é zài piān  
面 上 还 有 一 群 洁 白 的 天 鹅 在 翩  
piān qǐ wǔ qí gé fū kàn de  
翩 起 舞 。 齐 格 夫 看 得  
rù le mí bèi nà xiē měi lì  
入 了 迷 ， 被 那 些 美 丽  
ér gāo guì de tiān é xī yǐn zhù  
而 高 贵 的 天 鹅 吸 引 住  
le tā men de wǔ zī nà me  
了 ： 她 们 的 舞 姿 那 么





qīng yīng nà me yōu měi  
轻盈，那么优美。

dāng tài yáng yǐn qù zuì hòu yī shù guāng máng shí  
当太阳隐去最后一束光芒时，  
bàng wǎn lái lín le nà xiē tiān é jǐng rán quán bù biàn  
傍晚来临了。那些天鹅竟然全部变  
chéng le měi lì de gū niang qí zhōng nà zhī zuì měi  
成了美丽的姑娘。其中，那只最美  
de tiān é biàn chéng le tóu dài wáng guān de gōng zhǔ  
的天鹅变成了头戴王冠的公主。

qí gé fū chī jīng jí le tā huǎn huǎn de zǒu guo qu hào qí de wèn  
齐格夫吃惊极了，他缓缓地走过去，好奇地问  
gōng zhǔ měi lì de gū niang zhè dào dǐ shì zěn me yì huí shì a  
公主：“美丽的姑娘，这到底是怎么回事啊？”

gōng zhǔ kàn dào yīng jùn de qí gé fū bù jīn liú xià le yǎn lèi tā  
公主看到英俊的齐格夫，不禁流下了眼泪。她  
shāng xīn de shuō wǒ yuán běn shì yí wèi gōng zhǔ míng jiào lán nī wǒ yīn  
伤心地说：“我原本是一位公主，名叫兰妮。我因  
bú yuàn jià gěi chǒu lòu de wū shī luó tè bā bèi tā xià le zǔ zhòu tā  
不愿嫁给丑陋的巫师罗特巴，被他下了诅咒。他  
bǎ wǒ hé wǒ de shì nǚ biàn chéng le tiān é wǒ men zhǐ yǒu děng dào wǎn shàng  
把我和我的侍女变成了天鹅，我们只有等到晚上  
cái néng biàn huí rén xíng  
才能变回人形。”

qí gé fū tīng hòu fèn nù de shuō zhè luó tè bā shí zài shì tài  
齐格夫听后，愤怒地说：“这罗特巴实在是太  
kě wù le wǒ yí dìng yào qù dǎ bài tā wèi nǐ men xiāo chú zǔ zhòu ràng  
可恶了！我一定要去打败他，为你们消除诅咒，让  
nǐ men biàn huí rén xíng  
你们变回人形。”

jiù zài zhè shí luó tè bā biàn chéng le māo tóu yīng cóng shù lín lǐ fēi  
就在这时，罗特巴变成了猫头鹰从树林里飞  
le chū lái tā pào xiào zhe duì qí gé fū shuō dà dǎn de qí gé fū  
了出来。他咆哮着对齐格夫说：“大胆的齐格夫！  
wǒ kàn nǐ shì huó de bú nài fán le jǐng gǎn pò huài wǒ de hǎo shì  
我看你是活得不耐烦了，竟敢破坏我的好事。



wǒ jīn tiān yí dìng yào nǐ chángchang  
我今天一定要你尝尝

wǒ de lì hai shuō zhe māo  
我的厉害。”说着，猫

tóu yīng xiōng hěn de xiàng qí gé fū  
头鹰凶狠地向齐格夫

pū le guò lái 。  
扑了过来。

rán ér qí gé fū bìng méi yǒu yīn cǐ ér wèi jù 。 tā chōu chū bǎo jiàn ，  
然而，齐格夫并没有因此而畏惧。他抽出宝剑，

yǒng gǎn de xiàng māo tóu yīng cì qù 。  
勇敢地向猫头鹰刺去。

māo tóu yīng duǒ shǎn bù jí jiàn shēn shēn de zhā jìn le tā de tǐ nèi 。  
猫头鹰躲闪不及，剑深深地扎进了他的体内。

māo tóu yīng āi háo le liǎng shēng táo zǒu le 。  
猫头鹰哀嚎了两声，逃走了。

hòu lái lán nī gōng zhǔ gào su qí gé fū nín rú guǒ zhēn xīn xiǎng yào  
后来，兰妮公主告诉齐格夫：“您如果真心想要  
wèi wǒ jiě chú mó zhòu jiù bì xū dāng zhe zhòng rén de miàn xiàng wǒ qiú hūn 。”  
为我解除魔咒，就必须当着众人的面向我求婚。”

qí gé fū zǎo jiù ài shàng le gōng zhǔ tā háo bù yóu yù de dā yīng le 。  
齐格夫早就爱上了公主，他毫不犹豫地答应了：

“qīn ài de bú yòng dān xīn míng tiān wǎn shàng qǐng lái wǒ de wáng gōng ba wǒ  
“亲爱的，不用担心，明天晚上请来我的王宫吧。我  
huì wèi nǐ jǔ xíng yì chǎng shèng dà de wǔ huì rán hòu dāng zhe suǒ yǒu rén de  
会为你举行一场盛大的舞会，然后当着所有人的  
miàn xiàng nǐ qiú hūn 。”  
面，向你求婚。”

qí gé fū shuō wán yī yī bù shě de gào bié le lán nī gōng zhǔ qí zhe  
齐格夫说完，依依不舍地告别了兰妮公主，骑着  
mǎ huí dào le wáng gōng jìng jìng děng dài zhe xìng fú shí kè de lái lín 。  
马回到了王宫，静静等待着幸福时刻的来临。





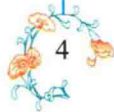
dì èr tiān wǎn shàng qí gé fū zūn zhào chéng nuò jīng xīn wèi lán nī gōng  
第二天晚上，齐格夫遵照承诺，精心为兰妮公  
zhǔ jǔ xíng le yí chǎng shèng dà de wǔ huì bìng yāo qǐng le xǔ duō dá guān xiǎn  
主举行了一场盛大的舞会，并邀请了许多达官显  
guì ràng tā men yì qǐ jiàn zhèng tā yǔ lán nī gōng zhǔ de hūn lǐ  
贵，让他们一起见证他与兰妮公主的婚礼。

rán ér rén men děng le hǎo jiǔ yě bú jiàn lán nī gōng zhǔ dào lái qí  
然而，人们等了好久也不见兰妮公主到来。齐  
gé fū shī wàng jí le dāi dāi de wàng zhe dà mén liǎn shàng chōng mǎn le wǎo  
格夫失望极了，呆呆地望着大门，脸上充满了惆  
chàng zhí dào wǔ huì kuài jié shù de shí hou lán nī gōng zhǔ cái shān shān lái chí  
怅。直到舞会快结束的时候，兰妮公主才姗姗来迟。

jiù zài zhè shí qí gé fū kàn dào měi lì de lán nī gōng zhǔ shén me  
就在这时，齐格夫看到美丽的兰妮公主，什么  
huà yě méi shuō tā huǎn huǎn de zǒu shàng qián qīng qīng de wò zhe lán nī gōng  
话也没说。他缓缓地走上前，轻轻地握着兰妮公  
zhǔ de shǒu yǔ tā tiào qǐ le huān kuài de wǔ dǎo tā men zhēn zhì de gǎn  
主的手，与她跳起了欢快的舞蹈。他们真挚的感  
qíng tián měi de xiào róng gǎn rǎn le zài chǎng de měi yí gè rén  
情、甜美的笑容，感染了在场的每一个人。

yì qǔ jié shù hòu qí gé fū gāo xìng de bǎ lán nī gōng zhǔ lǐng dào  
一曲结束后，齐格夫高兴地把兰妮公主领到  
diàn tái shàng jǔ qǐ tā de shǒu dà shēng xuān bù dào zhè jiù shì wǒ de  
殿堂上，举起她的手，大声宣布道：“这就是我的  
xīn niáng měi lì ér shàn liáng de lán nī gōng zhǔ  
新娘——美丽而善良的兰妮公主。”

huà yīn gāng luò mén wài jiù chuán lái yí  
话音刚落，门外就传来一  
gè jí cù de shēng yīn qí gé fū wáng zǐ  
个急促的声音：“齐格夫王子，  
qǐng děng yí děng nǐ páng biān de nǚ hái shì luó  
请等一等！你旁边的女孩是罗  
tè bā de nǚ ér biàn de wǒ cái shì zhēn zhèng  
特巴的女儿变的，我才是真正  
de lán nī gōng zhǔ  
的兰妮公主！”





qí gé fū huí tóu yí kàn xīn li yí xià  
齐格夫回头一看，心里一下  
zi yí huò qǐ lái zěn me yòu chū xiàn le yí gè  
子疑惑起来。怎么又出现了一个  
lán nī gōng zhǔ ne tā men liǎ shéi cái shì zhēn zhèng  
兰妮公主呢？她们俩谁才是真正  
de lán nī gōng zhǔ ne  
的兰妮公主呢？

bú guò cōng míng de qí gé fū hěn kuài jiù cóng mén wài nà ge gū niang āi  
不过，聪明的齐格夫很快就从门外那个姑娘哀  
shāng de yǎn shén zhōng zhǎo dào le dá àn tā cái shì zhēn zhèng de lán nī gōng zhǔ  
伤的眼神中找到了答案：她才是真正的兰妮公主。

qí gé fū háo bù yóu yù de tuī kāi shēn biān de jiǎ gōng zhǔ pǎo guo qu  
齐格夫毫不犹豫地推开身边的假公主，跑过去  
yǔ lán nī gōng zhǔ xiāng yōng zài yì qǐ  
与兰妮公主相拥在一起。

jiǎ lán nī gōng zhǔ jiàn qí gé fū shí pò le zì jǐ de yīn móu biàn xùn  
假兰妮公主见齐格夫识破了自己的阴谋，便迅  
sù biàn huí yuán lái de yàng zi yí gè chǒu lòu ér hěn dú de nǚ rén  
速变回原来的样子——一个丑陋而狠毒的女人。

tā chòng zhe qí gé fū gāo shēng de cháo xiào dào hā hā hā qí gé  
她冲着齐格夫高声地嘲笑道：“哈哈，齐格  
fū nǐ yǐ jīng xiàng wǒ qiú guo hūn le kàn lái wǒ fù qīn de zhòu yǔ nǐ shì  
夫，你已经向我求过婚了，看来我父亲的咒语你是  
yǒng yuǎn yě bù kě néng jiě chú le qí gé fū tīng wán jué wàng de guì zài dì  
永远也不可能解除了。”齐格夫听完，绝望地跪在地  
shàng xīn li ào huǐ jí le  
上，心里懊悔极了。

bù jiǔ wū shī luó tè bā yě chū xiàn le tā gāo gāo jǔ qǐ shǒu zhōng  
不久，巫师罗特巴也出现了，他高高举起手中  
de cháng jiàn xiàng qí gé fū kǎn qù qí gé  
的长剑向齐格夫砍去。齐格  
fū xùn sù bá chū bǎo jiàn hé luó tè bā  
夫迅速拔出宝剑，和罗特巴  
jī zhàn qǐ lái jīng guò jī liè de bó dòu  
激战起来。经过激烈的搏斗，





qí gé fū yí jiàn cì zhòng le luó tè bā de xīn zàng  
齐格夫一剑刺中了罗特巴的心脏。

dào zài xuè pō zhōng de luó tè bā è hěn hěn de xiào dào : “ qí gé fū  
倒在血泊中的罗特巴恶狠狠地笑道：“齐格夫，  
wǒ suī rán kuài sǐ le kě nǐ zài lì hai yě xiū xiǎng jiě chú wǒ duì lán nī  
我虽然快死了，可你再厉害也休想解除我对兰妮  
de zǔ zhòu  
的诅咒！”

dāng lán nī gōng zhǔ dé zhī zǔ zhòu jiāng yǒng yuǎn yě bù néng jiě chú shí  
当兰妮公主得知诅咒将永远也不能解除时，  
tā jué wàng de pǎo chū le wáng gōng tiào jìn le tiān é hú chóng xīn biàn chéng le  
她绝望地跑出了王宫，跳进了天鹅湖，重新变成了  
yì zhī tiān é qí gé fū shāng xīn jí le tā zhuī le chū qù yě gēn zhe  
一只天鹅。齐格夫伤心极了，他追了出去，也跟着  
lán nī gōng zhǔ tiào jìn le tiān é hú  
兰妮公主跳进了天鹅湖。

lí míng shí fēn liǎng gè rén yǐng huǎn huǎn de fú chū le shuǐ miàn tā men  
黎明时分，两个人影缓缓地浮出了水面，他们  
zhèng shì lán nī gōng zhǔ hé qí gé fū wáng zǐ yuán lái tā men zhōng zhēn de  
正是兰妮公主和齐格夫王子。原来，他们忠贞的  
ài qíng gǎn dòng le shàng tiān wū shī de zǔ zhòu zhōng yú bèi jiě chú le 。  
爱情感动了上天，巫师的诅咒终于被解除了。





## 一无所获的老人



cóng qián yǒu yí gè rén dào lǎo le hái yí shì wú chéng  
从前，有一个人到老了还一事无成。

tā mō zhe zì jǐ huā bái de tóu fa fàng shēng dà kū qǐ lái  
他摸着自己花白的头发，放声大哭起来。

lù rén jué de qí guài jiù wèn tā qí zhōng de yuán yīn  
路人觉得奇怪，就问他其中的原因。

lǎo rén cā le cā yǎn lèi shuō zhè dōu guài wǒ xué xí  
老人擦了擦眼泪，说：“这都怪我学习

bù zhī dào chí zhī yǐ héng a nián qīng shí wǒ ài hào wén xué jiù mái tóu  
不知道持之以恒啊。年轻时，我爱好文学，就埋头

dú shū hòu lái tīng rén jiā shuō xué suàn shù gèng yǒu yòng wǒ biàn gǎi xué suàn  
读书。后来，听人家说学算术更有用，我便改学算

shù jiù zài suàn shù kuài xué chéng de shí hou wǒ yòu tīng shuō gāo tǔ mù zhèng qián  
术。就在算术快学成的时候，我又听说搞土木挣钱

duō jiù fàng qì le suàn shù xué qǐ le tǔ mù  
多，就放弃了算术，学起了土木……”

lù rén méi děng lǎo rén shuō wán ān wèi lǎo rén shuō nǐ de xuǎn zé méi  
路人没等老人说完，安慰老人说：“你的选择没

cuò a xiàn zài gāo tǔ mù shì fēi cháng zhèng qián de  
错啊，现在搞土木是非常挣钱的。”

lǎo rén yì tīng kū de gèng lì hai le wǒ yě zhī dào a dàn shì  
老人一听，哭得更厉害了：“我也知道啊，但是

yǐ jīng wǎn le wǒ gāng dǒng le yí diǎn er tǔ mù zhī shì jiù tīng shuō jīng shāng  
已经晚了，我刚懂了一点儿土木知识，就听说经商

zhèng qián gèng kuài yú shì yòu gǎi xué jīng shāng jiù zhè yàng sān  
挣钱更快，于是又改学经商。就这样三

xīn èr yì de huàn lái huàn qù zhí dào xiàn zài wǒ hái shì yí  
心二意地换来换去，直到现在我还是一

shì wú chéng lù rén tīng le lǎo rén de huà shén me yě bù  
事无成！”路人听了老人的话，什么也不

shuō le  
说了。





## 拇指姑娘

cóng qián yǒu yí gè xiǎo gū niang tā chū shēng zài yí duǒ lǜ sè yù jīn  
 从前,有一个小姑娘,她出生在一朵绿色郁金香的  
 xiāng de huā rǎn zhōng yīn wèi tā tài xiǎo le rén men dōu jiào tā mǔ zhǐ gū niang  
 香的花蕊中。因为她太小了,人们都叫她拇指姑娘。

mǔ zhǐ gū niang zhēn de zhǐ yǒu mǔ zhǐ nà me dà tā de shēn cái jiāo  
 拇指姑娘真的只有拇指那么大。她的身材娇  
 xiǎo líng lóng pí fū yòu bái yòu nèn kàn qǐ lái kě ài jí le  
 小玲珑,皮肤又白又嫩,看起来可爱极了。

bái tiān mǔ zhǐ gū niang qīng yíng de tiào yuè zài měi lì de huā duǒ zhōng  
 白天,拇指姑娘轻盈地跳跃在美丽的花朵中  
 jiān hé xiǎo hú dié xiǎo mì fēng men gāo xìng de wán shuǎ dà jiā dōu fēi cháng  
 间,和小蝴蝶、小蜜蜂们高兴地玩耍。大家都非常  
 téng ài tā tā yì diǎn er fán nǎo yě méi yǒu  
 疼爱她,她一点儿烦恼也没有。

wǎn shàng mǔ zhǐ gū niang shuì zài yí zhāng wēn nuǎn de xiǎo chuáng  
 晚上,拇指姑娘睡在一张温暖的小床  
 shàng xiǎo chuáng shì yòng yí gè hú táo ké zuò de lǐ miàn pū mǎn le  
 上,小床是用一个胡桃壳做的,里面铺满了  
 róu ruǎn de huā bàn zhēn shì shū fu jí le  
 柔软的花瓣,真是舒服极了。

yǒu yí tiān wǎn shàng yí zhī lǎn hē mó  
 有一天晚上,一只癞蛤蟆  
 tiào le guò lái tā kàn jian hú táo ké zhōng  
 跳了过来。它看见胡桃壳中  
 tǎng zhe de měi lì de mǔ zhǐ gū niang jiù  
 躺着的美丽的拇指姑娘,就  
 bǎ tā zhuā le huí qù ràng tā gěi zì jǐ  
 把她抓了回去,让她给自己  
 de ér zi zuò xīn niáng  
 的儿子做新娘。





qīng chén mǔ zhǐ gū niang xǐng lái yǐ hòu dé zhī zì jǐ jiāng yào jià  
清晨，拇指姑娘醒来以后，得知自己将要嫁  
gěi yì zhī chǒu lòu de lài há ma shí fēn nán guò zuò zài yí piàn hé yè  
给一只丑陋的癞蛤蟆，十分难过，坐在一片荷叶  
shàng shāng xīn de kū le qǐ lái  
上伤心地哭了起来。

hé li de xiǎo yú tīng jiàn kū shēng yóu le guò lái xiǎo yú fēi  
河里的小鱼听见哭声，游了过来。小鱼非  
cháng tóng qíng mǔ zhǐ gū niang jué dìng bāng zhù tā xiǎo yú yòng zuǐ yǎo duàn  
常同情拇指姑娘，决定帮助她。小鱼用嘴咬断  
hé yè de jīng ràng yè zi shùn zhe hé shuǐ piāo zǒu le hé yè yuè piāo  
荷叶的茎，让叶子顺着河水漂走了。荷叶越漂  
yuè yuǎn rào guo dà shān chuān guo sēn lín  
越远，绕过大山，穿过森林。

hòu lái yì zhī dà jiǎ chóng kàn jiàn le shùn liú ér xià de mǔ zhǐ  
后来，一只大甲虫看见了顺流而下的拇指  
gū niang jiù bǎ tā lāo le qǐ lái dài dào le dà shù lín li mǔ zhǐ  
姑娘，就把她捞了起来，带到了大树林里。拇指  
gū niang zài shù lín li zhù xià lái le  
姑娘在树林里住下来了。

tā yòng cǎo hé yè zi biān zhī le yì zhāng chuáng fàng zài dà  
她用草和叶子编织了一张床，放在大  
shù xià fēng chuī yǔ dǎ dōu bù pà jiù xiàng guò qù de hú táo  
树下，风吹雨打都不怕，就像过去的胡桃  
chuáng yí yàng shū fu zài zhè er tóng yàng yǒu hěn duō huā er niǎo  
床一样舒服。在这儿同样有很多花儿、鸟  
er yǔ tā zuò bàn rì zi guò de qīng sōng  
儿与她做伴，日子过得轻松  
ér yú kuài  
而愉快。

jiàn jiàn de tiān qì biàn lěng le  
渐渐地，天气变冷了，  
niǎo er men dōu fēi zǒu le lián jiǎ chóng  
鸟儿们都飞走了，连甲虫  
yě duǒ dào le dì li tiān kōng zhōng kāi  
也躲到了地里。天空中开





shǐ piāo qǐ xuě huā mǔ zhǐ gū niang gǎn dào yòu lěng yòu gū dān kě shì tā méi  
始飘起雪花，拇指姑娘感到又冷又孤单，可是她没  
yǒu dì fāng kě yǐ qù ya  
有地方可以去呀。

zài shù lín fù jìn yǒu yí piàn tián dì tián jiān de dì dòng li zhù zhe  
在树林附近有一片田地，田间的地洞里住着  
yì zhī tián shǔ tián shǔ hěn xǐ huan zhè ge xiǎo qiǎo de mǔ zhǐ gū niang yú  
一只田鼠。田鼠很喜欢这个小巧的拇指姑娘，于  
shì yāo qǐng tā dào tā de dì dòng li guò dōng  
是邀请她到它的地洞里过冬。

yì tiān tián shǔ duì mǔ zhǐ gū niang shuō wǒ yǒu yí gè péng you jiào  
一天，田鼠对拇指姑娘说：“我有一个朋友叫  
yàn shǔ tā fēi cháng fù yǒu yǒu mǎn mǎn yí dòng de liáng shí jiǎ rú nǐ yuàn  
鼹鼠，它非常富有，有满满一洞的粮食。假如你愿  
yì gēn tā jié hūn nǐ huì hěn xìng fú de mǔ zhǐ gū niang bìng bù xǐ huan  
意跟它结婚，你会很幸福的。”拇指姑娘并不喜欢  
guò nà yàng de shēng huó tā tǎo yàn hēi àn  
过那样的生活，她讨厌黑暗。

dào le zǎo shàng mǔ zhǐ gū niang kàn dào chuāng wài gāng gāng shēng qǐ de tài  
到了早上，拇指姑娘看到窗外刚刚升起的太  
yáng fā xiàn sì chù yáng guāng càn làn jǐng sè měi lì kōng qì qīng xīn xīn  
阳，发现四处阳光灿烂，景色美丽，空气清新，心  
li nán shòu jí le tā zěn me néng rì rì yè yè shēng huó zài dì dòng li ne  
里难受极了！她怎么能日日夜夜生活在地洞里呢？

tā xiǎng wǒ jué bù néng hé yàn shǔ jié hūn wǒ yí dìng yào zhǎo dào  
她想：“我决不能和鼹鼠结婚，我一定要找到  
zì jǐ xǐ huan de xìng fú shēng huó kě shì wǒ lí kāi zhè lǐ yòu néng dào  
自己喜欢的幸福生活。可是我离开这里，又能到  
nǎ lǐ qù ne tián shǔ kàn chū le mǔ zhǐ gū  
哪里去呢？”田鼠看出了拇指姑  
niang de xīn si bǎ tā kān shǒu de gèng jǐn le  
娘的心思，把她看守得更紧了。

tián shǔ duì mǔ zhǐ gū niang shuō nǐ jiù ān  
田鼠对拇指姑娘说：“你就安  
ān xīn xīn de zhǔn bèi chū jià ba wǒ huì gěi nǐ  
安心心地准备出嫁吧！我会给你





zhǔn bèi yí tào piào liang de xīn niáng fú zhuāng de  
准备一套漂亮的新娘服装的。”

yí tiān mǔ zhǐ gū niang kàn jiàn tián shǔ de dì dòng wài miàn yǒu yì zhī kuài  
一天，拇指姑娘看见田鼠的地洞外面有一只快  
yào dòng sǐ de yàn zi shàn liáng de mǔ zhǐ gū niang qīng qīng de bǎ tā bào le  
要冻死的燕子。善良的拇指姑娘轻轻地把它抱了  
huí lái yòng gān cǎo wèi tā biān zhī le yì zhāng róu ruǎn de xí zi hái jiāng tián  
回来，用干草为它编织了一张柔软的席子，还将田  
shǔ de mián bèi qīng qīng de gài zài tā de shēn shàng  
鼠的棉被轻轻地盖在它的身上。

zài wēn nuǎn de dì dòng lǐ zhè zhī dòng jiāng le de yàn zi hěn kuài jiù xǐng  
在温暖的地洞里，这只冻僵了的燕子很快就醒  
guo lai le yàn zi fēi cháng gǎn xiè mǔ zhǐ gū niang jiù liú zài zhè lǐ hé tā  
过来了。燕子非常感谢拇指姑娘，就留在这里和她  
yú kuài de dù guo le yí gè dōng tiān yǒu le yàn zi de péi bàn shí jiān hěn  
愉快地度过了一个冬天。有了燕子的陪伴，时间很  
kuài jiù guò qù le  
快就过去了。

zhuǎn yǎn jiān chūn tiān lái le yàn zi gāi xiàng mǔ zhǐ gū niang gào bié le  
转眼间，春天来了，燕子该向拇指姑娘告别了。  
xiǎng dào yàn zi yě yào lí kāi zì jǐ yòu jiāng shī qù yí gè hǎo péng you shí  
想到燕子也要离开自己，又将失去一个好朋友时，  
mǔ zhǐ gū niang nán guò de liú xià le yǎn lèi  
拇指姑娘难过地流下了眼泪。

yàn zi shuō nǐ hé wǒ yì qǐ lí kāi zhè lǐ ba mǔ zhǐ gū niang  
燕子说：“你和我一起离开这里吧。”拇指姑娘  
dān xīn zhè yàng zuò huì shāng le tián shǔ de xīn biàn jù jué le yàn zi zhǐ hǎo  
担心这样做会伤了田鼠的心，便拒绝了。燕子只好  
zì jǐ fēi zǒu le  
自己飞走了。

lí yàn shǔ lái qū qīn de rì zi yuè lái yuè jìn le mǔ zhǐ gū niang xīn  
离鼯鼠来娶亲的日子越来越近了，拇指姑娘心  
li nán guò jí le kāi shǐ hòu huǐ dāng chū méi yǒu hé yàn zi yì qǐ lí kāi  
里难过极了，开始后悔当初没有和燕子一起离开。





zhè tiān mǔ zhǐ gū niang yòu zài wèi jiāng lái de rì zi shāng xīn tū  
这天，拇指姑娘又在为将来的日子伤心。突  
rán chuāng wài chuán lái yàn zi shú xī de shēng yīn wǒ qīn ài de péng you  
然，窗外传来燕子熟悉的声音：“我亲爱的朋友，  
wǒ lái jiē nǐ le ràng wǒ men yì qǐ dào gèng yuǎn de dì fāng qù xún zhǎo  
我来接你了。让我们一起到更远的地方，去寻找  
xìng fú de shēng huó ba  
幸福的生活吧！”

mǔ zhǐ gū niang zuò zài yàn zi de bèi shàng fēi xiàng tiān kōng fēi guo sēn  
拇指姑娘坐在燕子的背上，飞向天空，飞过森  
lín fēi guo dà hǎi fēi guo cháng nián jī xuě de gāo shān lái dào le yí gè  
林，飞过大海，飞过常年积雪的高山，来到了一个  
wēn nuǎn de guó jiā tā men zài yí gè měi lì de huā yuán li tíng le xià lái  
温暖的国家。他们在一个美丽的花园里停了下来。  
yàn zi shuō xī wàng zhè ge xīn jiā néng ràng nǐ mǎn yì  
燕子说：“希望这个新家能让你满意。”

mǔ zhǐ gū niang zěn me huì bù mǎn yì ne zhè lǐ bǐ tā yǐ qián dào  
拇指姑娘怎么会不满意呢？这里比她以前到  
guo de rèn hé dì fāng dōu měi lì hé ān níng yàn zi bǎ mǔ zhǐ gū niang fàng  
过的任何地方都美丽和安宁。燕子把拇指姑娘放  
zài yí piàn měi lì de bái huā bàn shàng yí gè xiǎo xiǎo de nán zǐ zhèng zuò zài  
在一片美丽的白花瓣上，一个小小的男子正坐在  
lǐ miàn  
里面。

yuán lái zhè ge nán zǐ shì cǐ dì de wáng zǐ tā kàn dào mǔ zhǐ  
原来，这个男子是此地的王子。他看到拇指  
gū niang gāo xìng de shuō wǒ cóng lái méi yǒu jiàn guo zhè me měi lì de gū  
姑娘，高兴地说：“我从来没有见过这么美丽的姑  
niang qǐng wèn nǐ shì cóng nǎ lǐ lái de  
娘！请问，你是从哪里来的？”

wǒ lái zì yáo yuǎn de dì fāng wèi  
“我来自遥远的地方，为  
le xún zhǎo xìng fú de shēng huó mǔ zhǐ gū  
了寻找幸福的生活。”拇指姑  
niang xiū sè de huí dá dào  
娘羞涩地回答道。

